



SHIATSU NECK MASSAGER SSMN 2 D2

(RO)

APARAT DE MASAJ SHIATSU

Scurte instrucțiuni

(GR) (CY)

ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΑΣΑΖ ΑΥΧΕΝΑ SHIATSU

Συνοπτικές οδηγίες

(DE) (AT) (CH)

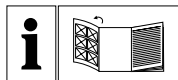
SHIATSU-NACKEN-MASSAGEGERÄT

Kurzanleitung

IAN 391911_2201

(RO)

(GR)



RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

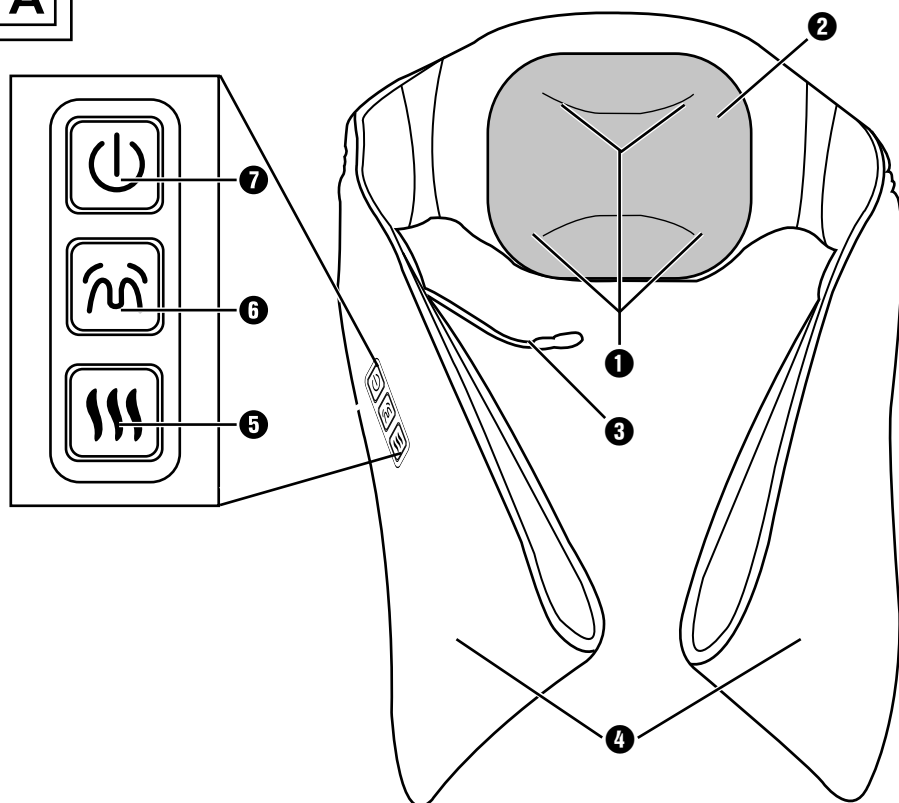
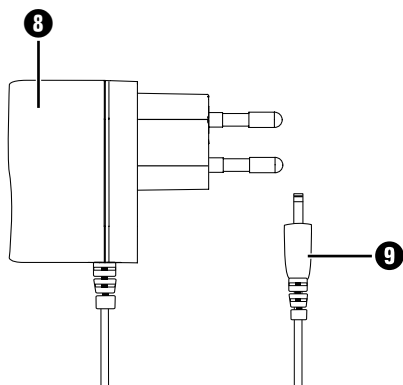
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

RO	Scurte instrucțiuni	Pagina	1
GR/CY	Συνοπτικές οδηγίες	Σελίδα	11
DE/AT/CH	Kurzanleitung	Seite	21

A**B**

Cuprins

Informații privind aceste scurte instrucțiuni	2
Utilizarea conform destinației	2
Furnitura	2
Eliminarea ambalajelor	3
Descrierea aparatului	3
Date tehnice	4
Indicații de siguranță	5
Ce înseamnă masajul shiatsu?	7
Operarea	7
Racordarea	7
Poziționarea	7
Utilizarea	8
După masaj	9
Eliminarea aparatului	9
Service-ul	9
Importator	9

Informații privind aceste scurte instrucțiuni

Acest document este o versiune tipărită prescurtată a instrucțiunilor de utilizare complete.



Scanând codul QR ajungeți direct la pagina de service Lidl (www.lidl-service.com) și introducând numărul articolului (IAN) 391911_2201 puteți vizualiza și descărca instrucțiunile de utilizare complete.

AVERTIZARE!

Respectați instrucțiunile de utilizare complete și indicațiile de siguranță pentru a evita vătămările corporale și pagubele materiale.

Aceste scurte instrucțiuni fac parte integrantă din acest produs. Înainte de a folosi produsul, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Păstrați scurtele instrucțiuni într-un loc sigur și, în cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat masajului cefei și umerilor persoanelor.

Acest aparat este destinat în exclusivitate pentru utilizarea proprie și în scopuri private, nu este prevăzut pentru utilizarea în scopuri medicinale sau comerciale și nu poate înlocui un tratament medical. Aparatul este destinat utilizării în spații închise și uscate. Nu este destinat pentru utilizarea în scopuri medicinale/terapeutice sau comerciale.

Furnitura

În pachetul standard, aparatul este livrat împreună cu următoarele componente:

- Aparat de masaj shiatsu
- Adaptor de rețea
- Scurte instrucțiuni

INDICAȚIE

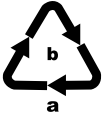
- ▶ Verificați dacă livrarea este completă și dacă există deteriorări.
- ▶ Dacă livrarea nu este completă sau dacă există defecte rezultate în urma transportului sau a ambalajului necorespunzător, sunați la numărul direct de service (vezi capitolul **Service-ul**).

Eliminarea ambalajelor

Materialele de ambalare au fost selectate ținând cont de compatibilitatea cu mediul înconjurător și de aspectele tehnice cu privire la eliminare, acestea putând fi astfel reciclate.



Eliminați ambalajele care nu mai sunt necesare conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic.

Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1–7: materiale plastice, 20–22: hârtie și carton, 80–98: materiale compozite.

Descrierea aparatului

A se vedea figurile de pe pagina pliată

Fig. A

- ❶ Capete de masaj
- ❷ Husă detașabilă
- ❸ Mufă
- ❹ Curele de mână
- ❺ Buton „Căldură” 
- ❻ Buton "Masaj" 
- ❼ Buton „Pornit/Oprit” 

Fig. B

- ❽ Adaptor de rețea
- ❾ Fișă

Date tehnice

Adaptor de rețea ⑧	
Producător:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No.17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, P.R. CHINA Număr de înregistrare în registrul comerțului: 91350211737865674J Importator: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, Oficiul Registrului Comerțului Tribunalul Districtual Bochum, număr de înregistrare: HRB 4598
Tip	KL-AD-120100
Tensiune de intrare	100 - 240 V ~ (curent alternativ)
Frecvența curentului alternativ de intrare	50/60 Hz
Tensiune de ieșire	12,0 V === (curent continuu)
Curent de ieșire	1,0 A
Putere la ieșire	12,0 W
Eficiența medie în timpul funcționării	84,1 %
Eficiența la sarcină redusă (10 %)	77,3 %
Consum în condiții fără sarcină	0,08 W
Consum de curent	0,7 A
Clasa de eficiență 6	
Polaritate	 (plus, interior, minus, exterior)
Transformator de siguranță, rezistent la scurtcircuit	
Sursă de alimentare în comutație	
Clasa de protecție	II /  (izolare dublă)
Temperatura ambiantală nominală (ta)	40 °C
Tip de protecție	IP20 Protecție împotriva obiectelor solide cu diametrul de peste 12,5 mm

Aparat

Tensiune de intrare

12,0 V $\equiv$ (curent continuu)

Consum de curent

1,0 A

Indicații de siguranță**⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE**

- ▶ Utilizați numai adaptorul de rețea livrat împreună cu aparatul (KL-AD-120100).
 - ▶ Conectați aparatul numai la o priză instalată regulamentar și împământată. Tensiunea de rețea trebuie să coincidă cu specificațiile de pe plăcuța de caracteristici a aparatului/adaptorului de rețea.
 - ▶ Atenție ca pe durata funcționării cablul de rețea să nu se ude sau să se umezească. Ghidați cablul astfel încât să nu se blocheze sau să se deterioreze în vreun fel.
 - ▶ Țineți cablul de rețea departe de suprafețele fierbinți.
 - ▶ Nu efectuați nici-un fel de reparații la acest aparat. Orice fel de reparații trebuie efectuate de către serviciul clienți sau de către specialiști calificați.
 - ▶ Scoateți ștecărul din priză înainte de a curăța aparatul.
 - ▶ A nu se utiliza aparatul în spații umede, de ex. în sala de baie.
-  Nu utilizați adaptorul de rețea cu un ștecăr sau cu un cablu de conexiune deteriorat. În cazul în care contactele fișei adaptorului de rețea sunt defecte sau îndoite, adaptorul de rețea nu poate fi reparat și trebuie eliminat.
- ▶ Nu introduceți ace sau alte obiecte ascuțite în aparat.

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Nu utilizați temporizatoare externe sau alte sisteme separate de comandă de la distanță pentru operarea aparatului.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate sau să li se fi explicat modul de utilizare în siguranță și ele să fi înțeles posibilele pericole. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea, și întreținerea aparatului nu sunt permise copiilor, fără supraveghere.
- ▶ Nu masați sugari, copii mici, persoane neajutorate sau animale cu acest aparat.
- ▶ Nu utilizați niciodată aparatul, dacă aveți cârcei sau dureri la ceafă sau la coloana cervicală.
- ▶ Încetați să mai folosiți aparatul, în cazul în care acesta vă provoacă disconfort sau dacă aveți dureri.
- ▶ Pe durata utilizării suprafața aparatului devine fierbinte. Persoanele care sunt sensibile la căldură, trebuie să aibă grijă atunci când utilizează aparatul.
- ▶ Nu utilizați aparatul pe suprafețe ale pielii, părți și regiuni ale corpului care sunt umflate, arse, iritate, bolnave sau rănite. Dacă aveți îndoieli, solicitați sfatul medicului înainte de a utiliza aparatul.
- ▶ Atenție să nu ajungeți cu degetele sau alte părți ale corpului între capetele rotative de masaj. Pericol de strivire!
- ▶ Este interzisă utilizarea aparatului pe față (de ex. ochi), pe trahee, pe picioare sau pe alte părți sensibile ale corpului.
- ▶ Nu acoperiți aparatul pe durata utilizării (pernă, pătură, etc.). Nu utilizați niciodată aparatul în apropierea benzinei sau a altor substanțe ușor inflamabile.

ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!

A se utiliza doar în spații închise.

INDICAȚIE

- Nu este necesară nicio acțiune din partea utilizatorului pentru a reseta produsul între 50 Hz și 60 Hz. Produsul se adaptează atât pentru 50 Hz, cât și pentru 60 Hz.

Ce înseamnă masajul shiatsu?

Masajul shiatsu (shi = deget,atsu = apăsare) este o formă de masaj care s-a dezvoltat în Japonia, dar care a apărut din medicina tradițională chineză.

Masajul shiatsu înseamnă un masaj relaxant, prin apăsare cu degetele, degetul mare sau cu palmele. Acest aparat de masaj simulează mișcările masajului shiatsu cu ajutorul capetelor rotative de masaj ❶.

Operarea**Racordarea**

- 1) Conectați fișa ❸ la adaptorul de rețea ❷ cu mufa ❹ de la aparat.
- 2) Introduceți adaptorul de rețea ❷ în priză.

Poziționarea

- 1) Așezați aparatul în jurul gâtului, astfel încât capetele de masaj ❶ să se afle pe lateralele coloanei cervicale. Puteți utiliza curelele de mână ❷ pentru a poziționa aparatul.
Panoul de comandă cu tastele trebuie să se afle în partea dreaptă.

Utilizarea

Așezați-vă cât mai confortabil pentru masaj și relaxați-vă. Asigurați-vă că atmosfera este relaxantă. De exemplu lumina să fie mai slabă.

INDICAȚIE

- ▶ Asigurați-vă că masajul este plăcut și relaxant. Puteți modifica puterea de apăsare și/sau poziția dumneavoastră în mod corespunzător. Întrerupeți imediat masajul dacă simțiți durere sau disconfort.
- ▶ De asemenea, puteți utiliza curelele de mână ④ pentru a regla presiunea, de exemplu, trăgându-le puțin mai strâns sau lăsându-le mai lejere.
- ▶ Nu utilizați aparatul mai mult de 15 minute. Un masaj mai îndelungat poate duce la apariția crampelor din cauza suprastimulării musculaturii.

Puteți alege între 2 funcții:

- Masaj shiatsu cu capetele de masaj ① (rapid și încet)
- Căldură (2 dintre capetele de masaj ① luminează și se încălzesc)

Puteți combina diferitele funcții de masaj, între ele sau le puteți utiliza pe fiecare în parte:

- Apăsăți butonul "Pornit/Opri"  ⑦. Capetele de masaj ① încep cu un masaj ușor.
- Apăsăți butonul "Masaj"  ⑥, pentru a mări viteza de masaj. Apăsăți butonul "Masaj"  ⑥ încă o dată, pentru a opri capetele de masaj ①.
- Apăsăți butonul „Căldură”  ⑤, pentru a porni căldura. Lampa cu LED de pe butonul „Căldură”  ⑤ și capetele de masaj ① luminează. Apăsăți butonul „Căldură”  ⑤ încă o dată pentru a opri funcția de căldură. Iluminarea capetelor de masaj ① și a lămpii cu LED a butonului „Căldură”  ⑤ se stinge.

INDICAȚII

- ▶ Dacă ați pornit funcția de căldură, iar capetele de masaj ① se rotesc și apoi, prin apăsarea butonului „Masaj”  ⑥ opriți capetele de masaj ①, se oprește și funcția de căldură. Lampa cu LED de pe butonul „Căldură”  ⑤ luminează intermitent. Dacă doriți să utilizați în continuare funcția de căldură, apăsați butonul „Căldură”  ⑤ pentru a reactiva funcția de căldură.

INDICAȚIE

- ▶ Aparatul se oprește automat după 15 minute.
- Dacă doriți să întrerupeți masajul înainte de derularea celor 15 minute și doriți să opriți aparatul, apăsați butonul "Pornit/Opri"  ⑦.

După masaj

- 1) Trageți fișa ❸ din mufă ❸.
- 2) Scoateți aparatul.
- 3) Scoateți adaptorul de rețea ❸ din priză.

Eliminarea aparatului



Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU. Această directivă stabilește că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoierul menajer obișnuit, ci trebuie predat la punctele de colectare speciale sau la centrele de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.

Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

Service-ul



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 391911_2201

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Περιεχόμενα

Πληροφορίες για τις παρούσες συνοπτικές οδηγίες.	12
Προβλεπόμενη χρήση.	12
Παραδοτέος εξοπλισμός.	12
Απόρριψη της συσκευασίας.	13
Περιγραφή συσκευής.	13
Τεχνικά χαρακτηριστικά.	14
Υποδείξεις ασφαλείας.	15
Τι είναι το μασάζ shiatsu;	17
Χειρισμός.	17
Σύνδεση.	17
Τοποθέτηση.	18
Χρήση.	18
Μετά το μασάζ.	19
Απόρριψη συσκευής.	19
Σέρβις.	20
Εισαγωγέας.	20

Πληροφορίες για τις παρούσες συνοπτικές οδηγίες

Το εν λόγω έγγραφο είναι μια σύντομη εκτυπωμένη έκδοση των ολοκληρωμένων οδηγιών χρήσης.



Μέσω σάρωσης του κωδικού QR έχετε απευθείας πρόσβαση στη σελίδα εξυπηρέτησης της Lidl (www.lidl-service.com) και μπορείτε μέσω καταχώρισης του κωδικού προϊόντος (IAN) 391911_2201 να δείτε και κατεβάσετε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τηρείτε το σύνολο των οδηγιών χρήσης και των υποδείξεων ασφαλείας, ώστε να αποφεύγετε βλάβες σε άτομα και υλικές ζημιές.

Οι συνοπτικές οδηγίες αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Φυλάτε τις συνοπτικές οδηγίες σε ασφαλές μέρος και σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

Προβλεπόμενη χρήση

Η παρούσα συσκευή είναι σχεδιασμένη για το μασάζ του αυχένα και των ώμων σε ενήλικες.

Η χρήση προβλέπεται αποκλειστικά για ιδία χρήση, στον ιδιωτικό τομέα, όχι για ιατρική ή εμπορική χρήση και δεν αντικαθιστά την ιατρική θεραπεία. Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους. Δεν προορίζεται για χρήση στον ιατρικό / θεραπευτικό τομέα, αλλά ούτε για επαγγελματική χρήση.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Η συσκευή παραδίδεται κανονικά με τα εξής στοιχεία:

- Συσκευή μασάζ αυχένα Shiatsu
- Προσαρμογέας δικτύου
- Συνοπτικές οδηγίες

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

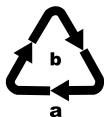
- Ελέγχετε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και για εμφανείς φθορές.
- Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. κεφάλαιο **Σέρβις**).

Απόρριψη της συσκευασίας

Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί με βάση οικολογικούς παράγοντες και τις δυνατότητες απόρριψης και για το λόγο αυτό είναι ανακυκλώσιμα.



Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τις τοπικές ισχύουσες προδιαγραφές.



Απορρίψτε τη συσκευασία με φιλικό τρόπο προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διαφορετικά υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία:

1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά.

Περιγραφή συσκευής

Για εικόνες, ανατρέξτε στην αναδιπλούμενη σελίδα

Εικ. Α

- ❶ Κεφαλές μασάζ
- ❷ Αποσπώμενη επένδυση κεφαλής
- ❸ Υποδοχή
- ❹ Θηλίες στήριξης
- ❺ Πλήκτρο «Θερμότητα» (☹) με λυχνία LED
- ❻ Πλήκτρο "Μασάζ" (☺)
- ❼ Πλήκτρο "On/Off" (⏻)

Εικ. Β

- ❽ Προσαρμογέας δικτύου
- ❾ Βύσμα σύνδεσης

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Προσαρμογέας δικτύου ⑧

Κατασκευαστής:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No.17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, ΛΑΪΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ Αριθμός εμπορικού μητρώου: 91350211737865674J Εισαγωγέας: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, Ειρηνοδικείο AG Bochum, Αριθμός εμπορικού μητρώου: HRB 4598
Τύπος	KL-AD-120100
Τάση εισόδου	100 - 240 V ~ (εναλλασσόμενο ρεύμα)
Συχνότητα εναλλασσόμενου ρεύματος εισόδου	50/60 Hz
Τάση εξόδου	12,0 V === (συνεχές ρεύμα)
Ρεύμα εξόδου	1,0 A
Ισχύς εξόδου	12,0 W
Μέση απόδοση κατά τη λειτουργία	84,1 %
Απόδοση με χαμηλό φορτίο (10%)	77,3 %
Κατανάλωση ισχύος με μηδενικό φορτίο	0,08 W
Κατανάλωση ρεύματος	0,7 A
Κατηγορία απόδοσης ⑥	ⓋⓂ
Πολικότητα	 (Θετικό εσωτερικά, αρνητικό εξωτερικά)
Μετασχηματιστής ασφαλείας, ανθε- κτικός σε βραχυκυκλώματα	
Τροφοδοτικό μεταγωγής	
Κατηγορία προστασίας	II /  (διπλή μόνωση)
Ονομαστική θερμοκρασία περιβάλ- λοντος (ta)	40 °C
Είδος προστασίας	IP20 Προστασία έναντι στερεών αντικειμένων με διάμετρο μεγαλύτερη από 12,5 mm

Συσκευή

Τάση εισόδου

12,0 V $\equiv$ (συνεχές ρεύμα)

Κατανάλωση ρεύματος

1,0 A

Υποδείξεις ασφαλείας**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ**

- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο το απεσταλμένο με αυτή τη συσκευή τροφοδοτικό (KL-AD-120100).
- ▶ Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μια εγκατεστημένη και γειωμένη πρίζα σύμφωνα με τις προδιαγραφές. Η τάση δικτύου πρέπει να συμφωνεί με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου της συσκευής/του προσαρμογέα δικτύου.
- ▶ Προσέχετε ώστε κατά τη λειτουργία το καλώδιο να μη βρέχεται ή υγραίνεται. Περνάτε το κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην πιάνεται ή φθείρεται.
- ▶ Κρατάτε το καλώδιο μακριά από καυτές επιφάνειες.
- ▶ Μη διεξάγετε εργασίες επισκευών στη συσκευή. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να διεξάγονται μέσω του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή από ειδικό προσωπικό.
- ▶ Βγάλτε πρώτα τον προσαρμογέα δικτύου από την πρίζα πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρούς χώρους π.χ. στο μπάνιο.



Μην χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα δικτύου εάν έχει υποστεί βλάβη το βύσμα ή το καλώδιο σύνδεσης.

Όταν οι επαφές βύσματος του προσαρμογέα δικτύου είναι ελαττωματικές ή έντονα λυγισμένες, δεν είναι δυνατή επισκευή του προσαρμογέα δικτύου και πρέπει να απορριφθεί.

- ▶ Μη εισάγετε βελόνες ή άλλα αιχμηρά αντικείμενα στη συσκευή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριστήριο για να λειτουργήσετε τη συσκευή.
- ▶ Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, χωρίς επιτήρηση.
- ▶ Μην κάνετε μασάζ με τη συσκευή σε βρέφη, μικρά παιδιά, ανήμπορα άτομα ή ζώα.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή εάν έχετε μετατοπίσεις ή πόνους στον αυχένα ή την αυχενική μοίρα της σπονδυλικής στήλης.
- ▶ Διακόψτε αμέσως τη θεραπεία με τη συσκευή, σε περίπτωση που αισθανθείτε δυσάρεστα ή νιώσετε πόνους.
- ▶ Η επιφάνεια της συσκευής είναι καυτή κατά τη λειτουργία. Άτομα μη ευαίσθητα στη θερμότητα πρέπει να είναι προσεκτικά κατά τη χρήση της συσκευής.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μέρη και περιοχές του δέρματος και του σώματος που είναι πρησμένα, καμμένα, μολυσμένα, άρρωστα ή τραυματισμένα. Σε περίπτωση αμφιβολιών ζητήστε ιατρική συμβουλή πριν από τη χρήση.
- ▶ Προσέχετε ώστε τα δάχτυλά σας ή άλλα μέρη του σώματός σας να μην μπλέκονται ανάμεσα στις περιστρεφόμενες κεφαλές μασάζ. Κίνδυνος σύνθλιψης!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής στο πρόσωπο (π.χ. στα μάτια), στο λάρυγγα, στα πόδια ή σε άλλα ευαίσθητα μέρη του σώματος.
- Μην καλύπτετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια χρήσης (μαξιλάρια, κουβέρτα, κτλ.). Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή κοντά σε βενζίνη ή άλλες εύφλεκτες ουσίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!



Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για την εναλλαγή του προϊόντος μεταξύ 50 και 60 Hz δεν απαιτείται κάποια ενέργεια από τον χρήστη. Το προϊόν προσαρμόζεται τόσο στα 50 όσο και στα 60 Hz.

Τι είναι το μασάζ shiatsu;

Το μασάζ shiatsu (shi = δάχτυλο, atsu = πίεση) είναι ένα είδος μασάζ που έχει γεννηθεί στην Ιαπωνία, με ρίζες στην παραδοσιακή κινεζική ιατρική. Το μασάζ shiatsu περιλαμβάνει ένα χαλαρωτικό και πιεστικό μασάζ με τα δάχτυλα, τους αντιχειρές ή τις παλάμες. Αυτή η συσκευή μασάζ μιμείται τις κινήσεις του μασάζ shiatsu με τη βοήθεια των περιστρεφόμενων κεφαλών μασάζ ❶.

Χειρισμός

Σύνδεση

- 1) Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης ❸ του προσαρμογέα δικτύου ❸ με την υποδοχή ❹ της συσκευής.
- 2) Εισάγετε τον προσαρμογέα δικτύου ❸ σε μια πρίζα.

Τοποθέτηση

- 1) Τοποθετήστε τη συσκευή γύρω από τον αυχένα, ώστε οι κεφαλές μασάζ **1** να βρίσκονται στα πλάγια της αυχενικής μοίρας της σπονδυλικής στήλης. Για καλύτερη ευθυγράμμιση, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις θηλίες στήριξης **4**. Το πεδίο χειρισμού με τα πλήκτρα πρέπει να βρίσκεται στη δεξιά σας πλευρά.

Χρήση

Για το μασάζ, προτείνεται να βρίσκεστε σε ξαπλωμένη και χαλαρή στάση. Φροντίστε για χαλαρή ατμόσφαιρα. Για παράδειγμα, χαμηλώστε ελαφρώς το φωτισμό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Το μασάζ θα πρέπει να είναι ευχάριστο και χαλαρωτικό. Αλλάξτε, εάν χρειάζεται, την πίεση και/ή τη θέση σας. Διακόψτε αμέσως το μασάζ, εάν νιώσετε πόνο ή αισθανθείτε δυσάρεστα.
- Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιείτε τις θηλίες στήριξης **4**, ώστε να ρυθμίζετε την πίεση π.χ. συσφίγγοντας ή χαλαρώνοντάς τις.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για περισσότερο από 15 λεπτά. Περισσότερο μασάζ μπορεί να προκαλέσει υπερδιέγερση των μυών και συνεπώς πιασίματα.

Μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ 2 λειτουργιών:

- Μασάζ shiatsu με τις κεφαλές μασάζ **1** (γρήγορο και αργό)
- Θερμότητα (2 από τις κεφαλές μασάζ **1** ανάβουν και θερμαίνονται)

Μπορείτε να συνδυάσετε μεταξύ τους τις διάφορες λειτουργίες μασάζ ή να τις χρησιμοποιήσετε μεμονωμένα:

- Πιέστε το πλήκτρο "On/Off"  **7**. Οι κεφαλές μασάζ **1** αρχίζουν με το αργό μασάζ.
- Πιέστε το πλήκτρο "Μασάζ"  **6**, για να αυξήσετε την ταχύτητα μασάζ. Πιέστε ξανά το πλήκτρο "Μασάζ"  **6**, για να σταματήσετε τις κεφαλές μασάζ **1**.
- Πατήστε το πλήκτρο «Θερμότητα»  **5**, για να ενεργοποιήσετε τη θερμότητα. Η λυχνία LED του πλήκτρου «Θερμότητα»  **5** καθώς και οι κεφαλές μασάζ **1** ανάβουν. Πατήστε ξανά το πλήκτρο «Θερμότητα»  **5**, για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία θερμότητας. Ο φωτισμός των κεφαλών μασάζ **1** καθώς και η λυχνία LED του πλήκτρου «Θερμότητα»  **5** σβήνουν.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Όταν έχετε ενεργοποιήσει τη λειτουργία θερμότητας και περιστρέφονται οι κεφαλές μασάζ ❶, εάν με πάτημα του πλήκτρου «Μασάζ» ❷ διακόψετε την κίνηση των κεφαλών μασάζ ❶, απενεργοποιείται και η λειτουργία θερμότητας. Η λυχνία LED του πλήκτρου «Θερμότητα» ❸ αναβοσβήνει. Εάν επιθυμείτε να συνεχίσετε τη χρήση της λειτουργίας θερμότητας, πατήστε το πλήκτρο «Θερμότητα» ❸, για να ενεργοποιήσετε ξανά τη λειτουργία θερμότητας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 15 λεπτά.
- Εάν επιθυμείτε να σταματήσετε το μασάζ και συνεπώς τη συσκευή πριν από το πέρας των 15 λεπτών, πιάστε το πλήκτρο "On/Off" ❹.

Μετά το μασάζ

- 1) Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης ❶ από την υποδοχή ❸.
- 2) Βγάλτε τη συσκευή.
- 3) Αποσυνδέστε τον προσαρμογέα δικτύου ❷ από την πρίζα.

Απόρριψη συσκευής



Το παρακείμενο σύμβολο ενός διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή υπόκειται στην οδηγία 2012/19/EU. Σύμφωνα με αυτήν την οδηγία, δεν επιτρέπεται να απορρίψετε αυτήν τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής της, αλλά σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακύκλωσης ή επιχειρήσεις απόρριψης.

Η δυνατότητα απόρριψης παρέχεται δωρεάν. Φροντίστε το περιβάλλον και τηρείτε τις οδηγίες απόρριψης.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή του δήμου σας.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 490826606
E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4241
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 391911_2201

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Informationen zu dieser Kurzanleitung	22
Bestimmungsgemäße Verwendung	22
Lieferumfang	22
Entsorgung der Verpackung	23
Gerätebeschreibung	23
Technische Daten	24
Sicherheitshinweise	25
Was ist Shiatsu-Massage?	27
Bedienen	27
Anschließen	27
Umlegen	27
Benutzen	28
Nach der Massage	29
Gerät entsorgen	29
Service	30
Importeur	30

Informationen zu dieser Kurzanleitung

Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung.



Durch das Scannen des QR-Codes gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 391911_2201 die vollständige Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen.

⚠ WARNUNG!

Beachten Sie die vollständige Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zur Massage des Nackens und der Schulter von Menschen bestimmt.

Das Gerät ist ausschließlich zur Eigenanwendung im privaten Bereich, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen und kann nicht eine ärztliche Behandlung ersetzen. Das Gerät ist zum Gebrauch in trockenen Innenräumen bestimmt. Es ist nicht für den Einsatz in medizinischen / therapeutischen oder in gewerblichen Bereichen vorgesehen.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Shiatsu-Nacken-Massagegerät
- Netzadapter
- Kurzanleitung

HINWEIS

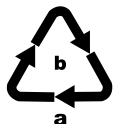
- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe

Gerätebeschreibung

Abbildungen siehe Ausklappseite

Abb. A

- ❶ Massageköpfe
- ❷ Abnehmbarer Kopfbezug
- ❸ Buchse
- ❹ Handschlaufen
- ❺ Taste „Wärme“ (☺) mit LED-Leuchte
- ❻ Taste „Massage“ (🌀)
- ❼ Taste „Ein/Aus“ (⏻)

Abb. B

- ❽ Netzadapter
- ❾ Verbindungsstecker

Technische Daten

Netzadapter 8

Hersteller:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No.17-19, XINGLIN NORTH 3ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, P.R. CHINA Handelsregisternummer: 91350211737865674J Importeur: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, Registergericht AG Bochum, Registernummer: HRB 4598
Typ	KL-AD-120100
Eingangsspannung	100 - 240 V ~ (Wechselstrom)
Eingangswechselstromfrequenz	50/60 Hz
Ausgangsspannung	12,0 V === (Gleichstrom)
Ausgangsstrom	1,0 A
Ausgangsleistung	12,0 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	84,1%
Effizienz bei geringer Last (10 %)	77,3%
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,08 W
Stromaufnahme	0,7 A
Effizienzklasse 6	
Polarität	 (Plus innen, Minus außen)
Sicherheitstransformator, kurzschlussfest	
Schaltnetzteil	
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)
Nenn-Umgebungstemperatur (ta)	40 °C
Schutzart	IP20 Schutz gegen feste Objekte von mehr als 12,5 mm Durchmesser

Gerät

Eingangsspannung	12,0 V === (Gleichstrom)
Stromaufnahme	1,0 A

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Netzadapter KL-AD-120100.
 - ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes/ des Netzadapters übereinstimmen.
 - ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
 - ▶ Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
 - ▶ Führen Sie keine Reparaturarbeiten am Gerät durch. Jegliche Reparaturen müssen durch den Kundendienst oder von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
 - ▶ Ziehen Sie erst den Netzadapter aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
 - ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht in Feuchträumen, z. B. im Badezimmer.
-  Verwenden Sie den Netzadapter nicht mit beschädigtem Stecker oder Anschlusskabel. Wenn die Steckerkontakte des Netzadapters defekt oder verbogen sind, kann der Netzadapter nicht repariert werden und muss verschrottet werden.
- ▶ Stecken Sie keine Nadeln oder andere spitze Gegenstände in das Gerät.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Massieren Sie keine Säuglinge, Kleinkinder, hilflose Personen oder Tiere mit dem Gerät.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn Sie Verletzungen oder Schmerzen im Nacken oder an der Halswirbelsäule haben.
- ▶ Brechen Sie die Behandlung mit dem Gerät sofort ab, wenn Sie diese als unangenehm empfinden oder Schmerzen haben.
- ▶ Das Gerät hat während des Betriebs eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen bei Gebrauch des Geräts vorsichtig sein.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht auf geschwollenen, verbrannten, entzündeten, erkrankten oder verletzten Haut- und Körperpartien und -regionen. Holen Sie im Zweifelsfall vor der Anwendung ärztlichen Rat ein.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie nicht mit den Fingern oder anderen Körperteilen zwischen die rotierenden Massageköpfe geraten. Quetschgefahr!
- ▶ Das Gerät darf nicht im Gesicht (z. B. Augen), auf dem Kehlkopf, den Füßen oder anderen empfindlichen Körperpartien eingesetzt werden.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Decken Sie das Gerät während der Verwendung nicht ab (Kissen, Decke etc.). Verwenden Sie das Gerät nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.

HINWEIS

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Was ist Shiatsu-Massage?

Die Shiatsu-Massage (shi = Finger, atsu = Druck) ist eine in Japan entwickelte Form der Massage, die aus der traditionellen chinesischen Medizin hervorgegangen ist. Die Shiatsu-Massage beinhaltet eine entspannende und druckvolle Massage mit Fingern, Daumen oder Handflächen. Dieses Massagegerät ahmt die Bewegungen der Shiatsu-Massage mit Hilfe der rotierenden Massageköpfe ❶ nach.

Bedienen

Anschließen

- 1) Verbinden Sie den Verbindungsstecker ❸ am Netzadapter ❷ mit der Buchse ❹ am Gerät.
- 2) Stecken Sie den Netzadapter ❷ in eine Netzsteckdose.

Umlegen

- 1) Legen Sie sich das Gerät um den Nacken, so dass die Massageköpfe ❶ seitlich der Halswirbelsäule liegen. Sie können zum Ausrichten die Handschlaufen ❷ verwenden.
Das Bedienfeld mit den Tasten muss sich auf Ihrer rechten Seite befinden.

Benutzen

Lehnen Sie sich für die Massage am besten an und entspannen Sie sich. Sorgen Sie für eine entspannende Atmosphäre. Dimmen Sie zum Beispiel das Licht ein wenig.

HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie die Massage als angenehm und entspannend empfinden. Variieren Sie ggf. den Druck und /oder Ihre Position. Brechen Sie die Massage sofort ab, wenn sie schmerzhaft oder unangenehm ist.
- ▶ Sie können die Handschlaufen **4** auch verwenden, um den Druck zu regulieren, indem Sie diese z. B. etwas strammer ziehen oder lockerer lassen.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 15 Minuten. Eine längere Massage kann durch die Überstimulation der Muskeln zu Verspannungen führen.

Sie können zwischen 2 Funktionen wählen:

- Shiatsu-Massage mit den Massageköpfen **1** (schnell und langsam)
- Wärme (2 der Massageköpfe **1** leuchten und erwärmen sich)

Sie können die verschiedenen Funktionen miteinander kombinieren oder einzeln verwenden:

- Drücken Sie die Taste „Ein/Aus“  **7**. Die Massageköpfe **1** beginnen mit der langsamen Massage.
- Drücken Sie die Taste „Massage“  **6**, um die Massagegeschwindigkeit zu erhöhen. Drücken Sie die Taste „Massage“  **6** noch einmal, um die Massageköpfe **1** zu stoppen.
- Drücken Sie die Taste „Wärme“  **5**, um die Wärme hinzuschalten. Die LED-Leuchte der Taste „Wärme“  **5** sowie die Massageköpfe **1** leuchten. Drücken Sie die Taste „Wärme“  **5** noch einmal, um die Wärme-Funktion wieder abzuschalten. Die Beleuchtung der Massageköpfe **1** sowie die LED-Leuchte der Taste „Wärme“  **5** erlöschen.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie die Wärme-Funktion eingeschaltet haben und die Massageköpfe **1** sich drehen und Sie dann durch Drücken der Taste „Massage“  **6** die Massageköpfe **1** stoppen, schaltet sich auch die Wärmefunktion mit aus. Die LED-Leuchte der Taste „Wärme“  **5** blinkt. Sollten Sie die Wärme-Funktion weiter benutzen wollen, drücken Sie die Taste „Wärme“  **5**, um die Wärme-Funktion wieder zu aktivieren.

HINWEIS

► Das Gerät schaltet sich nach 15 Minuten automatisch aus.

- Wenn Sie die Massage vor Ablauf der 15 Minuten beenden wollen und das Gerät ausschalten möchten, drücken Sie die Taste „Ein/Aus“  **7**.

Nach der Massage

- 1) Ziehen Sie den Verbindungsstecker **9** aus der Buchse **3**.
- 2) Nehmen Sie das Gerät ab.
- 3) Ziehen Sie den Netzadapter **8** aus der Netzsteckdose.

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.



Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 391911_2201

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 04/2022 · Ident.-No.: SSMN2D2-022022-02

IAN 391911_2201